

Li mêtstriheû mêtstri

Durée approximative : 3 minutes + la danse des oiseaux

Distribution : pour jeunes acteurs ou marionnettes.

5 / 6 enfants

- Le dompteur
- La panthère noire
- La panthère tachetée
- La lionne
- Un ou deux oiseaux

Accessoires :

- Deux pommes vraies ou fausses
- 1 baguette

Synopsis : Le dompteur de puces a été renvoyé du cirque. Il cherche des animaux à apprivoiser.

Traductrice : Nicole Gouvars affiliée à la Sabam

Li mêtstriheû mêtstri

Musique. Le dompteur marche tristement dans la forêt. Un ou plusieurs oiseaux l'observent (texte réparti suivant les oiseaux disponibles).

Oûhê : Quî èstèz-vos ?

Mêtstriheû : Simon, li mêtstriheû.

Oûhê : Qui fez-v' ? Qui fez-v' ?

Mêtstriheû : Dji rote sins loukî po-drî mi.

Oûhê : Wice alez-v' ? Wice alez-v' ?

Mêtstriheû : Dreût d'avant mi.

Oûhê : (*s'approche*) D'âbitut', lès mêtstriheûs dimonèt d'vins lès cirques.

Mêtstriheû : (*mime*) Dj'èsteû li mèyeû mêtstriheû d' pouces/bètchs di keûve /dè monde !

Oûhê : Lès pouces, c'èst tot p'tit !

Mêtstriheû : Dj'a dès bons-oûy, savez !

Oûhê : A la bone eûre. Mins poqwè rotez-v' asteûre è grand bwès ?

Mêtstriheû : Mi mèsse m'a tapé a l'ouh' cåse qui mès pouces/bètchs di keûve / èl' piquèt. (*mime*). I s'kigrètève sins arèt / a tot côp bon.

Oûhê : Adon, vos-alez qwèri dès-ôtès-bièsses a mêtstri.

Mêtstriheû : Awè

Oûhê : A aprivwèzer, c'èst mîs.

Mêtstriheû : Awè, c'èst mîs.

Oûhê : Bone tchance / Bon' aweûre / Bon vint !

Mêtstriheû : Mèrci !

Musique. Le ou les oiseaux s'en vont. Le dompteur marche.

Mêtstriheû : Li grand bwès èst vû.

La panthère noire → montre la tête.

Mêtstriheû : Nin on tchèt !

La lionne → montre la tête entre les arbres.

Mêtstriheû : Nin eune bètch di keûve ni eune frumihe.

La panthère tachetée → montre la tête. Le dompteur déçu s'assied et soupire.

Li mêtstriheû mêtstri

P. Neûre : (*discrètement*) Dji qwîr on mêtstriheû.

Liyone : Mi ossi.

P. Mayetée : Mi ossi.

P. Neûre : Ci-chal mi plêt bin.

Liyone èt P. Mayetée : A nos-ôtes ossi.

P. Neûre : Tchak ! Nos alans âhèy'mint l' mêtstri.

Liyone : L'apriwèzer – C'èst mîs.

P. Neûre et P. Mayetée : Awè – C'èst mîs.

P. Mayetée : I-n-fâ nin lî fé sogne.

Liyone : Neûre pantêre, fez-v' on pô prinde po on tchèt.

P. Mayetée : Clapante îdêye !

P. Neûre : (*avance lentement*) Miaaaaaaouuuuuu

Mêtstriheû : Dj'êtind raw'ter / gnâw'ter ! I-n-a-st-on tchèt ! È grand bwès ? (*aperçoit la panthère noire et se lève en criant*) Aaaaaaaah ! On gros neûr tchèt ! Aaaaaah ! Dji sin qu'dji va toumer di-m' maclote, huflèt d' Simon... Dj'ènnè pih'reû è-m-pantalôn.

P. Neûre : Vosse pitit no, c'èst Simon ?

Mêtstriheû : (*en tremblant*) Awè ... (*tombe à genoux et supplie*) Ni m'-fez nin dè mà ...

P. Neûre : Hop' Simon ! So vos pates !

A chaque ordre de la Panthère noire, Simon Obéit.

P. Neûre : Acropiou ! Drèssî ! Lèvez `ne pate !

Mêtstriheû : Dji n'a nole pate !

Liyone èt P. Neûre : (*s'approchent*) I-n-a nin dès pates !

Mêtstriheû : Aaaaaaaah ! (*en tremblant*) Ine attaque di tchèts qu'ènnè sont nin. Dji va co toumer di m' maclote ...

Liyone : (*lui tend une pomme*) Ci n'èst nin l' moumint.

P. Neûre : (*lui tend une autre pomme*) Hoûtez, Simon !

Simon prend les pommes en tremblant, puis les lâche .

P. Neûre : Lèvez ine djambe ! (*le dompteur obéit*) Adon pwis, l'ôte !

Li mêstriheû mêstri

Le dompteur reste sur un pied, terrifié.

Mêstriheû : Vos fez todis çoula d'avant dè magnî ?

Liyon : Mins, ci n'est nin l'moumint di d'juner.

Mêstriheû : Quî ... Quî ...

P. Neûre, P. Mayetée èt Liyone : Kiki, Kiki, quî èsse Kiki ?

Mêstriheû : Quî c'est qui m'va lof'ter li prumî ?

P. Neûre, P. Mayetée èt Liyone : Lof'ter ? *(les trois rient en gesticulant)*

P. Neûre : Pouah !

Liyone : Vos n'avez qui l' pè so lès-ohês !

P. Mayetée : Vos-èstez ossi s'pès qu'ine imådje.

Mêstriheû : Qu'alez-v' fé avou mi ?

P. Neûre : Vis mêstri.

Mêstriheû : Mêstri on mêstriheû ?

P. Mayetée èt Liyone : Vis-aprivwèzer – C'est mî.

Mêstriheû : Awè, c'est mî.

P. Neûre : Allez ! Hop' èvôye. Muzique. Li vèye à cirque nos rawåde !

Musique de cirque. Tous dansent, les oiseaux aussi.

Mêstriheû : Nos pôrîs candjî, di timps-in-timps ?

P. Neûre, P. Mayetée èt liyone : Candjî ?

Mêstriheû : Awè. *(mime)* Candjî.

P. Neûre : Vos vorîz fé lès cwanses d'èsse li mêstriheû ?

Mêstriheû : Awè.

P. Mayetée èt Liyone : Poqwè nin !

Musique. Le dompteur prend une baguette et dirige les autres. Un oiseau arrive et fait peur au dompteur.

Mêstriheû : *(sursaute)* Aaaaaaaaah ! *(s'évanouit)*.

La liyone et la panthère tachetée ramassent les deux pommes.

Li mêtstriheû mêtstri

P. Mayetée èt Liyone : Il èst co n' fèye toumé di s' maclote, ci bê djo-djo la.

P. Neûre : Candjî ?

P. Mayetée èt Liyone : Sûr qui nèni !

P. Neûre : On mêtstriheû come çoula, nos' nnè volant nin !

FIN